

Primera carta de San Pedro

Dios ï beseanare Pedro ï papera cõare gaye

¹ Ñati Dios ï beseana m̄ua. Ȳu ña Pedro adi m̄uare papera cõagũ. Jesucristo oca quenarise ȳu gotitoni ȳure cũquĩ ï. Mani ya sitare wago ãmobitibojarãti gajeroj̄u ña batea mani. Tite. Ponto sitaj̄u, Galacia sitaj̄u, Capadocia sitaj̄u, Asia sitaj̄u ito yicõri Bitinia sitaj̄u c̄uni ña batea mani.

² Jane mejej̄u mani Jac̄u Dios ï t̄uõia yurisenã ï ñarã mani ñatoni manire beseñi ï. Ito yicõri Espiritu Santona s̄oriti ï rãca mani usi catiroca manire yiñi Dios. Ito bajiro yiñi Dios, Jesucristore mani c̄aditoni, ito yicõri mani ñeñaro yirisere ï ya rina ï coetoni. M̄uare yiari Diore busia ȳu. M̄uare ï queno ejab̄atoni, ito yicõri m̄ua ya usij̄u queno wan̄u quenaro m̄ua ñatoni, Diore busia ȳu ïja.

Ȳu godaja t̄udi catiḡu yiḡuja ȳu, yi t̄uõia wan̄u yure gaye

³ “Queno ya Dios m̄u. Rẽtoro quenagũ ña m̄u”, mani H̄j̄u Jesucristo Jac̄ure yiana mani. Manire b̄uto ti maicõri manire Cristo ï goda ïsitoni ïre cõañi Dios. Ito yicõri Cristo ï godaja bero m̄ucana t̄udi ï catiroca yiñi Dios. Ito ï yijare mama usi catirã t̄udi rujeanare bajiro bajirã ña mani. Ito bajiri: “Catitĩñagũ yiḡuja ȳu”, yi t̄uõia mani ïja.

⁴ Manire ïsiroc̄u quenarise seo cũguĩji Dios ãmac̄uj̄u. Jogarise meje ña. Ito yicõri jedirise meje ña. Quenarise ña iti. Ito bajiri ñeñarise godo

wedibetoja Dios manire yiari ï seo cũre. “Ija itire boca ãmicũja yu”, yi tuoĩa mani.

⁵ Diore mani tuorũnurã ñajare, ï masirisena manire codegu yiguĩji. Ito yicõri manire masogũ yiguĩji Dios, catitĩñaroju mani ejatoni. Ito bajiro ï yijare susari rumu jeyaro quenarise ï seo cũre manire ïsi jeorocu ñacãgũ yiguĩji Dios.

⁶ Itire tuoĩacõri, bũto wanu quenarũja manire. Ito bajibojarocati adi sitaju Jesucristore mani tuorũnurã ñajare, mani tõbũjaroca yirã yirãji gãjerã.

⁷ Ito bajiro tõbũjarã yirãji mani, “Jesucristore queno tuorũnurã ñari ïre jidicãmenaji ïna”, gãjerã ïna yi tuoĩatoni. Goti masiore ocana mũare gotigu ya yu. ¿Oro quenarise gũtare quenore masiati mũa? Oro quenarise ïna ãmoja iti gũtare roama ïna. Ito bajiro ïna yija quenarise riti rẽta budiroja. Ito bajiro tõbũjarã ñabojarãti Cristore mani jidicãbeja, ija bũto bũsa ïre tuo rẽta budirã yirãji mani. Bũto waja rũcurise ñabojarocati gũda wiaro yiroja oro. Dios ï tija oro rẽto bũsaro waja rũcũa mani. Ito bajiri, “Yũre tuorũnurã ñari, queno yirã ña mũa. Mũare bũto wanũa yu”, yigu yiguĩji Dios manire, Jesucristo mũcana ï goãõri rumu.

⁸ Jesucristore tiĩamena ñabojarãti ïre maia mũa. Ito yicõri adi rumuri ïre timena ñabojarãti ïre tuorũnũa mani. Ito bajiri queno wanu quena mani. Bũto wanu rẽtocũcõri, “Itocõ wanũa yu”, yi masibea mani.

⁹ Ito yicõri ïre mani tuorũnũja manire masogũ yiguĩji Dios. Ito bajiri, “Ï tũju ãmacũju ejagu yiguja yu”, yi tuoĩa mani.

¹⁰ Jane mejeju Diore goti ïsiri masa ado bajiro gotiyoyijarã ïna: “Masare ti maicõri ïnare masogũ

yiguñji Dios”, yiyijarã ñna. Ito yibojarãti, Dios masare ñ masoroti gaye queno t̃o masibisijarã ñna maji. “Ado bajiro yicõri masare masogũ yiguñji Dios”, yì masibisijarã. Ito bajiri itire riasoticõri ruje t̃o ñayijarã ñna.

¹¹ Ija rētaroti gaye ñna goti masitoni Espiritu Santore cõayijũ Cristo. Ito bajiri Cristore masimena ñabojarãti ñ t̃obujacõri yucutēojũ ñ godaroti gayere goti yuyijarã ñna, Diore goti ñsiri masa. Ito yicõri m̃cana t̃udi caticõri Dios t̃ujũ r̃ucub̃oadojũ Cristo ñ ñaroti gaye goti yuyijarã ñna. Itire gotiana ñabojarãti, “¿Ñimũ ñagũ yiguñjida Dios ñ cõarocũ? Ito yicõri ¿nocãta ejagũ yiguñjida ñ?” ruje yì t̃o ñabojayijarã ñna.

¹² Ito yì, ñna t̃o ñarocati, “Itire timenaji mani. Mani bero gãna ñna ñaroca rētaro yiroja iti”, yì t̃o ñayijarã ñna m̃cana. Ito bajiro ñna yì t̃o masiroca yiyijũ Dios. Adi r̃um̃uri Espiritu Santore cõayijũ Dios ñ oca gotiri masa manire ñna riaso masitoni. Ito bajiri iti oca quenarise rētaja bero t̃orã ñna mani. Dios ñaro gãna ángel mesa iti ocare b̃uto t̃o ñmoama ñna c̃ani, quenarise iti ñajare.

Diore bajiro quenarise riti yija quena, yire gaye

¹³ Iti oca quenarisere t̃o masirã ñna maniamana. Ito bajiri iti oca t̃ocõri mec̃re mano queno t̃o ñaraja manire, Diore mani c̃adi masitoni. Jabeto r̃aya maji Jesucristo ñ t̃udi ejaroti r̃um̃. Ito bajiri ñna yucãr̃aja manire. Ito yicõri, “Manire queno yigũ yiguñji Dios”, yì t̃o ña jidicãbitir̃aja mani.

¹⁴ Dios r̃ia ñacõri ñre queno c̃adir̃aja mani. ñre mani masiroto rioj̃na ñeñaro yic̃a mani maji. Itire

t̃adi yi ɥyabitir̃ja manire. Itire t̃adi t̃õabitir̃ja mani, ñeñaro mani yibe yirona.

¹⁵ Ado bajiro bajia. Dios, manire beser̃u quenarise riti yig̃u ñami ĩ. Ito yic̃ōri cojireama ñeñarise yĩag̃u meje ñami. Ito bajiri ĩre bajiro quenarise riti yir̃ja manire c̃ani.

¹⁶ Ado bajiro gotia Dios oca tuti: “Cojirea ñeñaro yĩabic̃u ña yu. Ito bajiri ñeñarise yibesa m̃ua c̃ani”, yi uca rotiyij̃u Dios.

¹⁷ Diore mani busija, “Yu Jac̃u”, ya mani ĩre r̃uc̃ab̃or̃ã. ĩ yiro bajiroti yig̃u ñami Dios. Ito bajiri masa ĩna ñeñaro yirise waja Dios ĩ seniri r̃um̃u mani yiado bajiroti waja senig̃u yiguĩji Dios manire. Itire mani t̃õaja quena. Ito bajiri Diore r̃uc̃ab̃or̃ã adi sita mani cati ñaroc̃o queno yi ñar̃ja manire.

¹⁸⁻¹⁹ Jane mejej̃u mani ñic̃sabatia ĩna ñeñaro yirisere coe ãmor̃ã ado bajiro yiyijar̃ã ĩna. Oveja quenag̃ure s̃iac̃ōri soe ĩsotiyijar̃ã, Diore yiari. “Mani ñic̃sabatia ĩna yiado bajiroti mani yija mani ñeñaro yirise jedibetoja”, yi t̃õia mani. Mani ñeñaro yirise waja ĩ waja yi ĩsitoni ĩ Mac̃ure c̃oãñi Dios. Ito bajiri, “Niyeru jogarisena meje mani ñeñaro yirise waja, waja yi ĩsiñi Dios”, yi t̃õia mani. Ado bajiroj̃ua bajia. ĩ Mac̃u Cristo ñeñaro yĩabic̃u ya r̃ina waja yi jeoñi Dios manire yiari. Waja r̃uc̃arisena mani ñeñaro yirisere waya yi ĩsiñi Dios.

²⁰ Jane mejej̃u adi mac̃ar̃uc̃aro ĩ rujeoroto rioj̃uj̃u, manire yiari ĩ Mac̃ure c̃ōaroc̃u t̃õia yuc̃ayij̃u Dios. Ito bajiri adi r̃um̃ari ĩja, “Yure masoroc̃u ejañi Cristo”, yi t̃õia mani.

²¹ Manire masoroc̃u manire goda ĩsiñi Cristo.

Dioti ñami Cristo ï tãdi catiroca yiru, ito yicõri ï tãju rãcãũoadoju Cristore cũru. Ito bajiro ï yijare Diore tũorũna mani. Ìre tũorũncõri, “Dios tãju catitĩnãgũ yigũja yũ”, yi tũoĩa mani.

²² Cristo oca quenarise cãdirã ña mani. Ito yicõri ñeñaro yirise jidicãcõri Dios rãca sīgũre bajiro ɯsi cãtirã ña mani. Mani ti terisere jidicãcõri sīgũ rĩare bajiro bajirã Diore masirãre mairũja manire. Maibitibojaguti, “Gãjerãre bũto maia yũ”, yire ma. Riojoti mani gãjerãre bũto maija quena.

²³ Jogarise meje ña Dios oca. Ñatĩñaro yiroja ï oca. Dios ocare tũorũncõri mame tũoĩarã ña mani. Mame tũoĩarã ñari tãdi rujeana robo bajiro bajirã ña mani. Ito bajiri catitĩñarã yirãji. Mani ya ɯsi godabeto yiroja.

²⁴ Ado bajiro gotia Dios oca:

Siniacõri godaroja ta. Masa cãni ñna ñarocõti godarã yirãji. Go cãni quenarise ñabojaroti sinia quedicoaro yiroja. Ito bajicõri quenarise iti ruyuja bero ruyubetoja ïja. Itoti bajirãji masa cãni. Ñna jeyaro godarã yirãji, ñasarã ñabojarãti.

²⁵ Mani Ʋju ocama ñatĩñaro yiroja, yi gotia Dios oca tuti.

Ito bajiro Dios oca riasotiri masa ñna gotija tũocõri: “Iti ña Cristo oca quenarise”, yi tũoĩa mani ïja.

2

¹ Iti oca tũorũncõri Dios rĩa ña mani. Ito bajiri jeyaro mũa ñeñaro yirise jidicãña. Gãjerãre ruobesa. Ito yicõri socabesa. Gãjerã ya gajeoni ti ɯobesa, ito yicõri gãjerãre bũsitubesa.

2-3 “Yure ti maicōri, Queno yiquĩ Dios”, yi t̃oña m̃aa. Ito bajiri jaibic̃uacã ũju ãmosotiro bajiroti Dios oca quenarisej̃uare riti riasotiya m̃aa. Jaibic̃uacã ĩ ũjutĩñaja quenaro b̃uc̃uaguĩji. M̃aa c̃uni Dios ocare m̃aa riasotitĩñaja ĩre queno masirã yirãji m̃aa. Ito yicōri Dios rãca s̃ig̃ure bajiro usi c̃uticōri ĩ ãmorisere c̃udirã yirãji m̃aa.

G̃atagã ñasaricare bajiro bajig̃u ñami Cristo, yire gaye

⁴ Queno t̃ooya. Goti masiore ocana muare gotig̃u ya ỹu. G̃ata wi meniri masa g̃atagãre ti cōĩacōri, “Ãmobeia itigare”, yiyijarã ĩna. Ito bajibojarocati g̃ãji itiga g̃atagãre ti cōĩacōri, “Gaje g̃ata r̃etro quenarica ña itiga. Ãmoa ỹu”, yiyij̃u ĩ. Ado bajiro bajia yireoni ña iti oca. Cristore ãmobicōri, “G̃ua ũj̃u meje ñami ĩ”, yiyijarã mani ũj̃u mesa. Ito bajibojarocati Cristore b̃uto ãmocōri ĩre beseyij̃u Dios, manire masoroc̃ure.

⁵ Dios beser̃u ñari ĩre bajiroti mani usi c̃uti ñaja quena. Manire c̃uni beseñi Dios, Cristo rãca s̃ig̃ure bajiro mani usi c̃utitoni. Ito bajiro Dios ejab̃uarise rãca queno Cristo rãca usi c̃utir̃uja mani. Manire Dios ĩ wañutoni ĩ ãmoro bajiro mani yija quena. Cristo ĩ ejab̃uarise rãca g̃ãjerãre ĩ oca gotir̃uja mani. Ito yicōri g̃ãjerãre yiar̃i Diore b̃usir̃uja mani. Ito bajiro yir̃uja mani Cristo ĩ ejab̃uarisena, Dios ĩ wañutoni.

⁶ Itire yi ucayij̃u Diore goti ĩsiri mas̃u. Gaje ado bajiro ucayij̃u, Dios b̃usirise gotig̃u:

Siõn wame c̃utiri c̃utoj̃u ỹu Mac̃ure c̃ua ỹu. G̃ata quenarica robo bajiro bajig̃u ñami ĩ. G̃ata wi menis̃orona g̃ata quenaricare beseama

gūta wi meniri masa. Iti bajiroti, yu ñarã ujũ ñarocure yu Macure ujũ besecu yu. Īre bũto maia yu. No ĩre tũorũnugũti bojori bujabinũji. Bũto wanũ quenagũ yiguĩji, yiyijũ Dios, yi ucayijũ Diore goti ĩsiri masũ.

⁷⁻⁸Mani Jesucristore tũorũnũrã ñari ĩre bũto maia mani. Mani tija ñasagũ ñami ĩ. Itire gotigũ ado bajiro ucayijũ Diore goti ĩsiri masũ:

Gũta wi meniri masa gũtagãre ti cõĩacõri, “Ãmobeia itigare”, yiyijarã ĩna. Ito bajibojarocati gãji itigare ti cõĩacõri, “Ñasarica ña itiga. Ãmoa yu”, yiyijũ ĩ.

Ito bajiro yi gotia Dios oca tuti. Ado bajiro baja yireoni ña adi oca. Jesucristore tũorũnũbicũ ĩre maigũ meje ñami ĩ. Īre cudigũ meje ñami ĩocũ. Ito bajiri Dios ĩ gotiado bajiroti godagũ yiguĩji. Itire gotigũ ado bajiro ucayijũ Diore goti ĩsiri masũ:

Gũtana sũgũ ĩ jũata quedija junicoroja ĩre, yi gotia Dios oca.

Ado bajiro baja yireoni ña adi oca. No Cristore tũorũnũbicũti godagũ yiguĩji.

⁹Ito bajiro bajirã meje ña maniamã. ĩ ñarã mani ñatoni manire beseñi Dios. Dios mani Ujũre gãjerã ĩna masitoni ĩ oca riaso ãmoa mani ĩnare. Ñeñaro yirise ĩ coana ñari Dios ñarã ña mani ĩja. Ito bajiri jeyaro queno ĩ yirise gotirũja mani. Rãitĩaroju ñarãre bajiro ñeñaro mani yi ñaroca manire jĩñi Dios. Ito yicõri manire boca ãmicõri manire masoñi ĩ. Ito bajiri ĩ rãca busuroju ña mani ĩja. Iti oca quenarise gãjerãre mani gotitoni manire cũñi Dios.

¹⁰Iti rũmũ Dios ñarã meje ñayija mani maji. Adi rũmũrijũama ĩ ñarã ña mani ĩja. Iti rũmũ, “Yũre

ti maiami Dios”, yi tʰoĩabisija mani maji. Adi rʰmʰrjʰama, “Yʰre bʰto ti maiami Dios”, yi tʰoĩa mani ĩja.

Dios ĩ ămoro bajiro riti yija quena, yire gaye

¹¹ Yʰ ĩarã mʰare bʰto maia yʰ. Adi macãrʰcãroju ĩa ucurã ya mani. Ũmacũju Dios tʰju ĩa mani ĩasaroto. Ito bajiri ado yʰ bʰsirisere queno tʰoya mʰa. Jeyaro mʰa ĩeñaro yi ămorisere tʰoĩa yʰabesa. Mʰa ya ʰsina itire mʰa tʰoĩa yʰaja ĩeñaro yirã yirãji mʰa, rʰmʰ ĩ ămoro bajiro.

¹² Diore masimena wato ĩa mani. Mani yirisere tisotiamama ĩna. Ito bajiri ĩna wato ĩacõri queno yi ĩarʰja manire. Manire ĩeñaro bʰsituborãji ĩna. Ito bajibojarãti mani queno yirisere tigoana ĩari, Diore tʰorũñʰ ămorã yirãji ĩna gajea. Ito bajiri Dios ĩ tʰdi ejari rʰmʰ, “Rẽtoro quenagũ ĩami Dios”, yirã yirãji ĩna, ĩre rʰcʰbʰorã.

¹³ Dios ĩarã mani ĩajare ʰju gobierno ĩ rotirisere queno cʰdirʰja mani. Ito bajiro mani yija, “Queno cʰdirã ĩama Dios ĩarã”, yirã yirãji gãjerã.

¹⁴ ʰju gobierno ya ejabʰari masare cʰni queno cʰdirʰja mani. ĩna ĩama ĩ cʰana. ĩeñaro yirãre waja senitoni ĩre ejabʰari masare cʰni ĩ. Ito yicõri queno yirãre, “Queno ya mʰ”, ĩna yitoni ĩre ejabʰari masare cõaĩni ʰju gobierno. Ito bajiri ĩ cõana ĩajare queno cʰdirʰja mani ĩnare.

¹⁵ Ito bajiro mani cʰdija, Dios ĩ ămoro bajiro queno yi ĩarã yirãji mani. Ito bajiri manire rocati bʰsituboana ĩe bʰsi masimenaji ĩna. Ito bajiri Dios ĩ ămoro bajiroti ĩna bʰsitubojarse sʰsacoaro yiroja ĩja.

16 Dios ñarã ña mani. Ì sīgũti ñami mani Ʋjũ ñasagũ. Ito bajiri ãre wanũrã, mani ãmoro bajiroti yibitirũja mani. “Dios yagũ yũ ñajare yũre waja senibiquĩji. Ito bajiri yũ ãmoro bajiro yicũja yũ”, yi tũoĩabitirũja manire. Ìre cãdirũja mani. Ito yicõri ãre cãdi ãmorã ñari, ã ãmoro bajiroti yi ñarã yirãji mani.

17 Ito bajiri masa jeyarore corocõ mani ti rũcũbũoja quena. Jesucristore masirãre mani bũto maija quena. “Rẽtoro masigũ ñami Dios”, yi tũoĩarã ñari, ãre queno rũcũbũorũja mani. Ito yicõri Ʋjũ gobierno ã rotirisere cãni cãdirũja manire.

Ì tũbũjaroca yianare gãmebisijũ Cristo, yire gaye

18 Mũa gãjerãre moa ãsirã, queno tũoya. Mũare bũsigũ ya yũ. Mũa Ʋjarãre queno rũcũbũoya. Ito yicõri ãna yiro bajiro cãdicõri ãnare queno moa ãsiña. Ito bajiro yiya mũa Dios ñarã ñari. Tere mano mũa Ʋjarã ãna rotija ãnare queno cãdiya mũa. Mũare terã ãna rotija cãni, ãnare queno cãdiya mũa.

19-20 Ito bajiro mũa yija ticõri, mũare wanũgũ yiguĩji Dios. Mũa Ʋjarãre queno mũa yibojarocati mũa tũbũjaroca yirã yirãji coriarã. Ìnare mũa ti tebeja mũare wanũgũ yiguĩji Dios. Ito bajibojarocati mũa Ʋjarãre mũa ñẽñaro yija mũa tũbũjaroca yirã yirãji ãna. Ito bajiro yirãji ãna, mũa ñẽñaro yirise waja yirã. Ito bajiri ado bajiro tũoĩabesa mũa. “Queno yicũ yũ. Yũ tũbũjaroca yigũre tebiticũ yũ. Ito bajiri yũre wanũgũ yiguĩji Dios”, yi tũoĩabesa mũa. Mũa Ʋjarãre ñẽñaro yigoana ñajare mũare wanũbiquĩji Dios.

21 Ito bajiri mũa tũbũjaja ñemecũtiya mũa. Ito yicõri gãmebesa mũa. Ito bajiro rotiami Dios mani

yitoni. Cristo cuni manire yiari tōbujayijū. Ito yicōri ī tōbujaroca yianare gāmebisijū Cristo. Ito bajiro yiyijū Cristo ĩre bajiro mani ña masitoni.

²² Cojireama ñeñaro yīābisijū Cristo, ito yicōri cojireama t̄oīābisijū ĩ.

²³ Masa ĩre ĩna b̄situdja ĩnare b̄situdja gāmebisijū Cristo. Ito yicōri ī tōbujaroca yianare, “M̄are gāmečaja ȳ”, yibisijū Cristo. Ito bajiro yigū meje ñayijū Cristo. ĩ Jacure queno t̄or̄ūn̄cōri ĩre bajiro usi c̄tiyijū Cristo. Ito bajiri, “Ȳ Jac̄ ĩ ñami masa ñeñaro ĩna yirise waja queno seni masiḡ”, yi t̄oīayijū ĩ.

²⁴ ĩmasiti mani ñeñaro yirise waja yi ĩsiḡ yuc̄t̄eojū godaņi Cristo. Ito bajiro manire yi ĩsiyijū ĩ mani ñeñaro yirisere jidic̄cōri mani tudi ñeñaro yibititoni. Ito yicōri Dios ĩ āmoro bajiro mani yi masitoni manire goda ĩsiņi Cristo. Manire yiari ĩ godajare mani ñeñaro yirisere ācabojogū yiguīji Dios. Ito bajiri manire masogū yiguīji mani catit̄ñatoni.

²⁵ Queno t̄oia. M̄are goti masiore ocana m̄are gotigū ya ȳ. Oveja coderi masa ĩna manija rocati ña ucuama ĩna. Ito bajiro rocati ñabojayija mani cuni Cristore mani masiroto riojūa. Adi r̄amariama mani ñeñaro yirise jidic̄cōri Cristo r̄aca s̄iḡure bajiro usi c̄tirā ña mani ĩja. ĩti ñami mani ya usi godabe yiroc̄ manire codegū, ito yicōri manire tir̄ūn̄ḡ.

3

Ado bajiro ñaja quena manajo c̄tirā, yire gaye

1-2 Romia queno tɔoya mɛa. Mɛare cɛni bɛsigɛ ya yɛ. Temenati mɛa manɛjɛsabatiare queno cɛdiya. Mɛa manɛjɛsabatia coriarã Diore tɔorũnɛbeama ãna. Ito bajiri Dios oca mɛa goti ãmobjaja tɔo ãmobeama ãna. Biyaro mɛa gotija, “Quejoro yamo yɛ manɔjo”, yi tɔoãrã yirãji mɛa manɛjɛsabatia. Ito bajiri ɛsirioro yibesa. Ado robojɛa mɛa yija quena. Mɛa manɛjɛsabatiare queno cɛdiya mɛa. Ito yicõri Diore rãcɛbɛocõri quenarise riti yi ñaña mɛa. Ito bajiro mɛa yija ticõri, Diore tɔorũnɛ ãmorã yirãji ãna gajea. Ito yija Dios oca mɛa gotimena ñabojarãti mɛa queno yirise ticõri Diore tɔorũnɛ ãmorã yirãji gajea mɛa manɛjɛsabatia.

³ Ado bajiro tɔoãbojama romia coriarã. “Queno seyogo ñamo”, gãjerã ãna yitoni, yɛ ya joa queno sirocoja yɛ. Ito yicõri jeyaro quenarise yɛ ye bɛsacoja yɛ. Saya cɛni quenarise sãñacoja yɛ, “Seyogo ñamo”, gãjerã ãna yitoni. Ito bajiro yi tɔoãbesa mɛa.

⁴ Dios ã tija seyorã mɛa ña ãmoja, ado bajiro mɛa yija quena. Queno ɛsi tija quena ñaña mɛa. Mɛa manɛjɛsabatiare queno cɛdiya. Ito yicõri ãna rãca gãmeri tudibesa mɛa. Mɛa tɔoãro bajiro riti yibesa. Mɛa queno yirise gaye jedibetoja. Iti ña ñasarise Dios ã tija.

⁵ Jane mejejɛ ito bajiro yiyijarã romia Diore tɔorũnɛana. Dios ã ãmorise yi ãmorã ãna manɛjɛsabatiare queno cɛdiyijarã ãna. Ito bajiri seyorã ñayijarã ãna, Dios ã tija.

⁶ Ito bajiro queno cɛdigo ñayijo Sara ñayoro. Iso manɛjɛ Abrahamre queno cɛdiyijo iso. ã yago ñari, “Yɛ ɛjɛ”, yiyijo iso ãre. Iso ñayoro bajiro queno yiya

mua cuni. Ito yicōri iso bajiro Diore tuoṛānucōri ñeja tuo güibesa mua. Ito mua yija Sara ñayoro bajiro bajirã ña mua.

⁷ Mani ãmua tuoya mani ye cuni busigu ya yu. Mani godabe yirocũ manire ti maicōri manire masoñi Dios. Ito bajiroti masoñi Dios mani manojosãromiare cuni. Ito bajiri mani manojosãromia ñna queno ñatoni ñnare queno yiruja mani. “Yucō sēogō meje ñamo yu manojō”, yi tuoĩacōri, mani manojosãromiare ejabuaruja manire. Ito yicōri ñnare rucubuoṛuja mani. Ito bajiri mani manojosãromia rãca queno usi cuti ñnaruja manire. Ñna rãca ñeñarise mani oca cutija queno Dios rãca busi masimenaji mani.

Queno yirã ñari tōbujarã yirãji mani, yire gaye

⁸ Mũare yu gotiroti jabeto ruja maji. Ado bajirojua baja. Sīgũre bajiro mani usi cuti ñaja quena. Dios rĩa ña mani. Ito bajiri sīgũ rĩare bajiro mani gãmeri maija quena. Ito yicōri bojoro bujarãre ejabuaruja manire. “Rētoro quenagũ ña yu”, yi tuoĩabitoruja manire.

⁹ Manire gãjerã ñna ñeñaro yija ñnare gãmebitiruja mani. Manire gãjerã ñna busituja ñnare busitu gãmebitiruja manire. Ado bajirojua mani yija quena. Manire ñeñaro yirãre cuni queno yiruja manire. Ito yicōri ñnare yiari Diore busija quena. Ito bajiro queno yiruja mani. Dios ĩ rotiro bajiro mani yija queno yigũ yiguĩji Dios manire.

¹⁰ Itire gotigũ ado bajiro ucayijũ Diore goti ĩsiri masũ:

No co rumũ rujabeto quenaro ñna ãmogũti ñeñaro busibiquĩji, ito yicōri ruobiquĩji.

11 Ñeñarise jidicãcõri quenarise riti yiguĩji ï. Gãjerã rãca queno ï ña ãmoja, ñnare queno yiguĩji.

12 Ado robojua baja. Queno yirãre tirãnugũ yiguĩji Dios. Ito yicõri ïre ñna busija, tãogũ yiguĩji Dios. Ñeñaro yirãreama ñnare queno ti tujabiticõri ñnare waja senigũ yiguĩji Dios. Ito bajiri quenarise yiruja mani ïja, yì gotia Dios oca.

13 Quenarise mani yì ãmosacõja, noajua gãjerã mani ñeñaro tõbujaroca yirã jãjarã manaji.

14 Ito bajibojarocati mani tõbujaja mani queno yirã ñajare mani wanuroca yigũ yiguĩji Dios. Ito bajiri manire ñeñaro yì ãmorãre gũibitiruja mani. Ito yicõri tãoĩa oca jaibitiruja manire.

15 Ado bajirojua mani yija quena. Cristore rãcãbuocõri, “Ï yũ Ëjũ ñari, yũre codegũ yiguĩji Cristo”, yì tãoĩaruja manire. Ito yija, “¿No bajiatì Cristore mua tãorũnarise?” gãjerã ñna seniĩaja, “Ado bajirojua baja”, mani yitoni queno bocatiari ñacãrũja manire. Ito yicõri ñnare ti maicõri queno rãcãbuore rãca ñnare cãdiruja mani.

16 Ito yicõri, “Seti ma yũre”, mani yì masitoni quenarise riti yiruja manire. Cristo ñarã ñari quenarise riti yiruja mani. Ito bajicõri manire gãjerã ñna busituja, “Bũrãti yama ñna”, yì tãoĩarãji gãjerã. Ito bajiri manire busituri masa bojori bũjarã yirãji ñna.

17 Ado bajiro baja, queno tãoya. Ñeñaro mani yija bero mani tõbujaja, iti ñna mani ñeñaro yirise waja. Ito bajibojarocati queno yirã ñnabojarãti mani tõbujarise Dios ï camotabeja, “Iti ñna Dios ï ãmorise, ito bajiri quenarise ñna”, yì tãoĩa mani.

18 Queno yigũ ñabojaguti tōbujayijũ Cristo cuni. Ito bajiri queno yirã ñabojarãti mani tōbujaja, manire yiari Cristo ï tōbujare gayere tuoĩaraja manire. Ado bajiro baja. Ñeñaro yĩabicũ ñayijũ Cristo. Ito bajibojarocati mani ñeñaro yirãre goda ĩsiyijũ ĩ, manire yiari. Dios rãca mani sīgũre bajiro mani usi cutire ãmoyijũ Cristo. Ito bajiri mani ñeñaro yirise waja, waja yi jeorocũ manire goda ĩsiyijũ ĩ. ĩ ya rujũ godabojarocati ĩ ya usiama godabisijũ.

19 Ito yija ñeñaro yigoanare busirocũ ĩna tōbujadojũ ĩ ya usina wayijũ Cristo. Itojũ ejacõri jeyaro ĩ yigore ĩnare gotiyijũ Cristo.

20 Ito ñayoana, Noé ñayorure tuo ãmobotiana ñayijarã ĩna. Yoari Noé ĩ cuma bucua meni-roca ĩna cudijaro yirocũ bocatibojayijũ Dios. Cudibisijarã ĩna. Ito yicõri cuma meni tĩocõri cumajũ sãjayijarã ĩna. Noé, ĩ manojõ, ĩ rĩa, ĩ jẽjosãromia cuni sãjayijarã. ĩna rujabe yirocũ ĩnare riti masoyijũ Dios. Udia ãmojeno ñayijarã ĩna ñarocõti.

21 ĩnare ĩ masoado bajiro manire cuni masoñi Dios, Jesucristo ĩ goda ĩsirena suoriti. “Diore cudirã ñama”, gãjerã ĩna yitoni idé gu rotia mani. Rujũ ueri coerona meje idé gu rotia mani. Ñeñaro mani yirise jidicãja bero ado bajiro Diore busia mani. “Queno ya mũ. Yũre masoyija mũ. Mũ Macũ Jesucristo yũ ñeñaro yirise yũre waja yi ĩsirocũ yũre goda ĩsiñi. Ito yicõri yũre masorocũ tãdi catiñi ĩ”, Diore ya mani idé gure ãmorã.

22 Tũdi caticõri ũmacũjũ Dios rãca ñagũ wayijũ Jesucristo. Ito yicõri Dios ya riojocaduja rucuborajũ ñaguñji ĩĩja. Ito bajiri ángel mesa ĩna ñarocõti Jesucristo.

store r̄uc̄b̄uor̄ãji ãna. Ito yic̄õri ãmac̄ũj̄u ḡãna çjarã ñasarã Jesucristore r̄uc̄b̄uor̄ã, “Ḡna Uj̄u ña m̄a”, yir̄ãji ãna c̄ni Jesucristore.

4

Dios masirise boca ãmiana ñari ricati riti moa masia mani, yire gaye

¹ Adi sitaj̄u ñagũ t̄õb̄ajayij̄u Cristo. Ito bajiri, “Ïre bajiroti t̄õb̄ajaḡu yiḡuja ȳu c̄ni”, yi t̄uõãc̄õri, t̄õb̄ajarona t̄uõã ñac̄ãr̄uja mani. Ado bajiroj̄ua bajia. T̄õb̄ajac̄õri Jesucristore b̄uto busa mani t̄uõãja, ñeñaro yi ãmomenaji mani.

² Ito yic̄õri ñeñaro yi ãmori masare bajiro yime-naji mani. Ito bajiri mani catiroc̄õ Dios ã ãmoro bajiro yirã yir̄ãji mani.

³ Iti r̄um̄u Cristore m̄ua masiroto rioj̄ua jeyaro ñeñarise m̄ua yi ãmoro bajiroti yiyija m̄ua maji. Mec̄uyija m̄ua. Ito yi mec̄uc̄õri rocati ñeñaro yiyija m̄ua. M̄ua rujeoanare b̄oro r̄uc̄b̄uoyija m̄ua. Itoc̄õ m̄ua ito yirise jidic̄ãr̄uja m̄uare ãja.

⁴ Iti r̄um̄u mani ñeñaro yiado bajiro yibea mani adoc̄ãta ãja. Mani baba mesa ñagoana r̄ãca mani ñeñaro yi ãmobeja manire tudirã yir̄ãji ãna. Ito bajiri ãnare mani c̄udibeja rocati manire busi ajarã yir̄ãji.

⁵ Manire ãna ajabojarocati ãnare ḡãmebitir̄uja manire. Ito bajiro ñeñaro ãna yirisere masiami Dios. Manire ajagoana ñari ãna ñeñaro yirise goti r̄etorã yir̄ãji ãna Diore. Yoari mejeti masa jeyarore ãna ñeñaro yi çyarise waja senigũ yiguũji Dios. Catirãre c̄ni, godanare c̄ni waja senigũ yiguũji Dios.

⁶ Ito bajiri masa ãna godaroto rioj̄u Dios oca quenarise gotire ña, ãna catit̄ĩñatoni. Coriarã iti oca

tuoċori queno rūcubuoṛā yirāji. Gājerāma iti ocare rūcubuoṛmenaji ĩna. Masa jeyaro godarā yirāji sīgū ruyabeto. Ito bajibojarocati ĩ oca rūcubuoana masa jeyaro bajiro godabojarāti ĩna ya usijumama Dios rāca catitiñaro yiroja.

⁷ Adi macārucūro yoari meje jediro yiroja. Ito bajiri jeyaro mani yiroto riojua queno tuoĳa ñaruja manire. Ito yicōri mecure mano tuoĳa ñaruja manire, Diore mani queno buṣi masitoni.

⁸ Gājerāre mani ti maitiñaja quena. Iti ña ñasarise. Gājerāre mani buṭo ti maija, ĩna manire ñeñaro yirisere ācabojarā yirāji mani.

⁹ Gājerā mani ya wi ĩna ejaja, wanu quenare rāca ĩnare boca āmiruja mani. ĩna ba āmoja, ĩna cani āmoja cuni wanu quenare rāca ĩnare cūdiruja mani.

¹⁰ Jesucristo ñarā ñari manire ti maicōri, jabeto ĩ masirise manire jidicāñi Dios. ĩ āmoro bajiro ricati mani moa masitoni ĩ masirise jidicāñi Dios. Ito bajiri Dios manire jidicāre mani moa masirisena gājerāre ejabuaruja mani. Ito bajiro yiruja mani Diore queno moa ĩsirā ñari.

¹¹ Dios oca mani queno goti masija, “Queno ya Dios mu. Mu ejabuarisena riojo goti masia yu”, yiruja mani. Ito yicōri gājerāre mani queno ejabua masija, “Queno ya Dios mu”, yiruja mani. Ito bajiro yiruja mani, Diore gājerā ĩna rūcubuoṛtoni. Jeyaro mani yirisere ticōri, “ĩ ñarāre queno ejabua mi Jesucristo”, yirā yirāji gājerā Diore rūcubuoṛā. “ĩti ñami rētoro masigū. ĩti ñami Ŭju ñasagu. Jeyaro ñarise roti masigū ñami Dios. Dise ĩ roti masibiti ruyabea ĩre. ĩti ñami mani Ŭju ñatiñagū”, yi tuoĳasotiruja mani ĩja.

Cristore mani tʰorʰnʰrã ñajare ñeñaro mani tōbʰjaroca yirã yirãji gãjerã, yire gaye

12 Yʰ mairã tʰoya mʰa. Mani bʰto tōbʰjaborarãti bʰto goroama oca jaibitirʰja manire. “¿No yija tōbʰjati yʰ?” yì tʰoʰabitirʰja mani. Mani tōbʰjaborarãti Jesucristore mani jidicãbeja, “Yʰre queno tʰorʰnʰrã ñama ña”, yigʰ yiguʰji Dios.

13 Ado bajirojʰa mani yija quena. Jesucristore rʰcʰbʰorã ñari ñre bajiro mani tōbʰjaja queno wanʰ quenarʰja mani. Ito mani yija ñ tʰdì ejari ramʰ ñre ticõri queno wanʰ quenarã yirãji mani.

14 Jesucristore mani tʰorʰnʰrã ñajare manire aja tudirã yirãji gãjerã. Ito bajiro manire ña aja tudiborocati wanʰ quenarã yirãji mani. Mani tōbʰjaja manire ejabʰagʰ yiguʰji Dios. Mani ya ʰsijʰ Espiritu Santore Dios ñ queo sãjare queno wanʰ quena mani ñja. Ito bajiri tōbʰjarãti wanʰ quena mani. Dios ñami mani rʰcʰbʰogʰ. Gãjerãma ñre rʰcʰbʰomenati ñre ñeñaro bʰsiamã ña.

15 No gãjerãre sʰagʰti, tōbʰjagʰ yiguʰji. No gãji ya gajeoni rinigʰti, tōbʰjagʰ yiguʰji. No ñeñaro yigʰti, tōbʰjagʰ yiguʰji. No gãjerãre oca menigʰti, tōbʰjagʰ yiguʰji. ñare bajiro mani yija, tōbʰjarã yirãji mani cʰni. Itire mʰa ñeñaro yire ãmobeã yʰ.

16 Ito bajiborocati Jesucristo ñarã ñari mani tōbʰjaja bojori bʰjabitirʰja manire. Ado bajirojʰa yirʰja mani Diore. “Queno ya Dios mʰ. Mʰ Macʰ Jesucristo yagʰ yʰ ñaroca yʰre yiyija mʰ. Itire bʰto wanʰa yʰ”, yirʰja mani Diore.

17 Adocãta Jesucristore tʰorʰnʰrã ñaborarãti tōbʰja mani cʰni. Jesucristore tʰorʰnʰrã ñaborarãti mani tōbʰjaja, ¿no bajiro tōbʰjarã yirãjida Dios

ocare tuorũnumena? Manire bajiroti bũto bũsa tũbũjarã yirãji ãna.

¹⁸ Itire gotigũ ado bajiro ucayijũ Diore goti ãsiri masũ: “Dios masoana queno yi uyarã ñabojarãti ãna tũbũjaja, ¿no bajiro tũbũjarã yirãjida ñeñaro yi uyarã? Ado bajiro bajia. Diore tuorũnumenati bũto bũsa tũbũjarã yirãji ãna”, yi gotia Dios oca.

¹⁹ Itire masicõri quenarise riti yitĩnarũja manire. Tũbũjarã ñabojarãti, “Iti ña Dios ã amorise”, yi tuoĩacõri, quenarise riti yirũja manire. Dios manire rujeorũ, manire jidicãbiquĩji. Ito bajiri tũbũjarã ñabojarãti Diore tuorũnarã yirãji mani. “Ã yiado bajiroti yũre codegũ yiguĩji Dios”, yi tuoĩacõri, ãre tuorũnũrũja mani.

5

Cristore tuorũnrãre Pedro ã goti quenore gaye

¹ Adocãta mũa Jesucristore masisũoanare bũsigũ ya yũ. Mũa ña Jesucristo ñarãre tirũnũri masa. Yũ cãni ã ñarãre tirũnũgũti ña. Cristo ã tũbũjaja tigorũ ña yũ. Ito yicõri mani Ujũ Jesucristo ã tũdi ejari rãmũ ti wanũgũ yigũja yũ cãni mũa rãca. Mũa Jesucristore masisũoana tuoja mũa. Ado bajiro mũare bũsigũ ya yũ.

² Jesucristo ñarãre mani tirũnũtoni manire cũñi Dios. Ito bajiri ã ñarãre queno tirũnũrũja manire. Tere mano wanũ quenare rãca ãnare tirũnũrũja manire. Ito yicõri, “¿Ñe waja bũjagũ yigũjada yũ?” yi tuoĩabitirũja mani. Ado bajirojũa mani tuoĩaja quena. “Dios ã ãmoro bajiro cãdi ãmoa yũ. Ito bajiri ã ñarãre tirũnũgũ yigũja yũ”, yi tuoĩaja quena.

3 “Ĩna ɯɯ ña yɯ. Ĩnare sēoro roticɯja yɯ”, yi tɯoĩabitirɯja mani. Ado bajirojɯa mani yija quena. Dios ĩ āmoro bajiro quenarise yirɯja mani. Ito mani yija mani yiro bajiroti quesoĩacōri, Dios ĩ āmoro bajiroti yirā yirāji mani tirānɯrā cɯni.

4 Ito bajiri Jesucristo mani Ƴɯ ĩ tɯdi ejari rɯmɯ mani queno yirisere tɯoĩa bɯjagɯ yiguĩji ĩ. Ito yicōri manire waja yirocɯ, “Yɯ rotiro bajiroti yicɯ mɯ. Mɯre wanɯa yɯ”, yigɯ yiguĩji manire. Ito bajiri ĩ rāca wanɯ quenatĩnarā yirāji mani.

5 Mamarā adocāta mɯare busia yɯ. Jesucristore masisɯoanare rɯcɯbɯoɯa mɯa. Ito yicōri ĩnare queno cɯdiya. Mani jeyaro gāmeri rɯcɯbɯocōri gāmeri ejabɯarɯja manire. Itire gotigɯ ado bajiro ucayijɯ Diore goti ĩsiri masɯ:

“Gājerā rētoro quenagɯ ña yɯ”, yirāre ti tujabeami Dios. Ito bajibojarocati, “Gājerāre rɯcɯbɯocōri ĩnare ejabɯa āmoa yɯ”, yi tɯoĩarāre wanɯami Dios. ĩnare ti maicōri ĩnare queno ejabɯagɯ yiguĩji Dios, yi gotia Dios oca.

6 Ito bajiri Diore rɯcɯbɯocōri ado bajiro mani tɯoĩaja quena. “Rētoro masigɯ ñami Dios. Jeyaro ĩ yirise cɯdicɯja yɯ”, yi tɯoĩarɯja manire. Ito bajiro yirɯja manire, ija ĩ āmori rɯmɯ ĩ tɯ queno ñasagure bajiro manire ĩ cūtoni.

7 Mani tɯoĩa oca jaija, ito yicōri manire oca iti ñaja, Diore gotirɯja mani. Manire ti maicōri manire ejabɯagɯ yiguĩji Dios.

8 Mecɯre mano mani queno tɯoĩa ñaja quena. Ito yicōri rɯmúa ɯɯ Satanásre mani cɯdibititoni queno tɯoĩariti ñarɯja mani. ĩ ñami mani wajacɯ. Yaire bajiro yami ĩ Satanás. Tɯoĩate mɯa. No ĩ ba

ãmogũreti sãaroca wa ucuami yai cuni. Ito yicõri ã awasãja, jeyaro gãna ãre tãocõri ãre gãiama. Ito bajiroti guijoro yami Satanás cuni. Manire ruyurio ãmogũ yami ã. Ito bajiri Diore mani jidicãtoni manire ruoami Satanás.

⁹ Ito ã yibojarocati Diore jidicãmenaji mani ãre bũto bũsa tãorũnrã. Mani sãgũti tãbũjabea. Jesucristore tãorũnrã cuni jeyaro manire bajiroti tãbũjama. Iti masicõri Jesucristore jidicãbitiruja manire. Ito yicõri Satanásre cãdibitiruja manire.

¹⁰ Manire bũto ti maiami Dios. Ito bajiri mani tãbũjaja, “Biyaro tãbũjabicuja yũ. Yũre ejabũagũ yiguĩji Dios”, yi tãoĩa mani. Bũto bũsa Cristore mani queno tãorũnrãroca yigũ yiguĩji Dios. Manire beseñi Dios ã rãca mani catitĩñatoni. Ito bajiri ã Macũ Jesucristona sũoriti manire masoñi Dios.

¹¹ “Iti ñami Ɔjũ ñasagu. Jeyaro ñarise roti masigũ ñami ã. Dise ã roti masibiti ruyabea. Iti ñami mani Ɔjũ ñatĩñagũ”, yi tãoĩasotiruja manire ãja.

Quenajaro masa, Pedro ãyi ñucare gaye

¹² Adi paperacãnati mũare yũ goti masitoni yũre uca ãsiami Silvano. Jesucristore queno tãorũnrãgũ ã ñajare yũ ocabajire bajiro tia yũ ãre. Iti tãocõri mũa oca sãotoni adi oca mũare gotia yũ. Ito yicõri, “Riti ña. Manire bũto ti maiami Dios”, mũa yi masitoni, adi oca mũare gotia yũ. Ito bajiri iti oca tãocõri Diore bũto bũsa tãorũnrã mũa.

¹³ Ado Babiloniajũ ñagũ adi papera mũare cãa yũ. Ado gãna Cristore masirã, “Quenajaro”, yicoama mũare. Dios beseana ñama ãna cuni mũani roboti. Yũ macũ bajiro bajigũ Marcos, “Quenajaro”, yicoami mũare.

14 Gãmeri ti maicõri wanure rãca jababaya mña. Ito yicõri, “Queno ñaña mñ”, wanure rãca gãmeri yiya mña.

Mña Jesucristore t̃orãnrã s̃gũre bajiro mña usi cuti ñare ãmoa yñ. Itocõ ña.

Dios Oca Tuti New Testament in Macuna

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Macuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Macuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
2581ee54-739f-5595-8d44-83c638ed667b